PASAI ANTXO JAIAK
SAN FERMIN
87 6-12 JULIO

UN SISTEMA
DE AHORRO
SENCILLO Y COMPLETO

Banco Guipuzcoano

Sanfermiñak ospatu nahirik, hemen gara berriz ere urte neketsu eta luzean zehar pausalditxo bat egiteko asmotan. Antxotarrok badakigu zer diren Sanfermiñak guretzat.

Taldetxo batek egun hauetan besteetan baino lan gehixeago egingo duelako, egitarau polita izango dugu eta lehertu arte dibertitzeko aukera. Baiña kontutan hartu guztion alaitasuna eta borondate ona beharrezkoak direla herriko jaietan. Bakoitzak bere ahal duentxoa aportatu dezala, jostatzea izan dedilla gure asmo bakarra eta honela, gure herriak eta herriko jaiek harro eta pozik jarriko gaituzte.

Azkenik, ezin bada ahaztu guregandik urtero urrun aurkitzen direnak. Har bezate berek gure maite-erakutsia eta agurrik beroena eta lehenbaitlehen denok batera oihukatu ahal dezakegula

GORA PASAIA, GORA SAN FERMIN

Tintorería
Biyona
LE OFRECE EL SERVICIO DE
LIMPIEZA EN SECO EN EL ACTO
ESPECIALIDAD EN ANTE
PRENDAS DE VESTIR, TAPICERIAS Y ALFOMBRAS
LES DESEA MUY FELICES FIESTAS
FABRICA: Carr. San Marcos, 6 - Tel. 511140 - PASAJES ANCHO
DESPACHOS: Gure-Zumardia 25 - Tel. 513143 - PASAJES ANCHO
Aita Donosti, 3 - Teléfono 512332 - RENTERIA

FRIGORIFICOS
ECHARRI
MONTAJE DE CAMARAS FRIGORIFICAS
Sierra de Urbasa, 3 - B.º de Loyola
Teléfono 46 16 51 - SAN SEBASTIAN - 14

SAN FERMIN JAIAK

UZTAILAK 6 - 12, 1981

PASAI ANTXO

UZTAILAK 4, LARUNBATA

Arratsaldeko 8etan. — HERRIKO ARTISTEN ARTE ETA ARTESAUTZAREN ERAKUSKETA IREKITZEA, Aurrezki Kutxa Probintzialaren Kultur Aretoan.

Gaueko 10,30etan. — MIMO ETA ADIERAZPEN JAIALDI TEATRALA Zezenplazan, Iruñeko «KARRAKA» taldeak «BILBAO» izeneko obra emango duelarik.

UZTAILAK 6, ASTELEHENA

Arratsaldeko 7etan. — Jaialdietan erabiliko diren zezenei plazan jareitea.

Arratsaldeko 8etan. — KALEJIRAK, Ramón Rodríguez maixuaren «ANTXOTARRA» martxa joaz MUSICAL PASAITARRAren bandak interpretatua.

Gaueko 9etan. — HERRI-AFARIA Pilotalekuan «IRRINTZI» txarangak alaitua.

Gaueko 12etan. — JAIEI HASIERA OFIZIALA EMATEA, Alkate-ordetzan. Kanpai-errepika eta suziriak botatzea. Ikurriña jasoko da BETERANOEN DANBORRADAK jotako martxak entzunaz, guztia «PASAY» txarangak alaituko duelarik.

Goizeko 1,30etatik 6ak arte. — BERBENA Zumardian, «OINARRI» taldearen saioarekin.

Goizaldeko 2etatik aurrera. — «PASAY» txaranga barrutiko kaleetan zehar ibiliko da.

UZTAILAK 7, ASTEARTEA - SAN FERMIN

Goizeko 6etan. — DIANA «IRRINTZI» txarangarekin eta Lizarrako PEREZ DE LAZARRAGA DULTZAINEROEKIN.

Goizeko 7etan. — ZEZEN ETA BETIZUEN I ENTZERRU BIKAINA, zezenplazako kortatik abiatu eta Hamarretxeta, Blas de Lezo, eta Eskalantegi kaleetan zehar, berriz ere zezenplazan amaitzeko. Asensio Artetxe de Itziar jaunarenak dira zezenak. Ondoren, ZEZENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK.

Goizeko 9etan. — Lizarrako Dultzaineroekin KALEJIRAK.

Goizeko 9,30etan. — GINKANA ZIKLISTA BIKAINA Zumardian.

Goizeko 10,30etan. — PLATER TIRAKETA Eguzkitza baserriko lurretan.

Goizeko 11etan. — HERRI-KIROLAK Zezenplazan, ondorengo egitarauarekin:

— HERRIKO KORRIKALARIEN PROBA.

Modelos
E. AYUSO
CONSTRUCCION DE MODELOS PARA FUNDICION

Javier Marquina, 35
Teléfono 510289

PASAJES
(Guipúzcoa)

FELICES FIESTAS SAN FERMIN

JOYERIA Ubeda

Teléfono 51 06 88 - PASAJES ANCHO

José Luis Ubeda
Miguel Echarte

SASTRERIA A MEDIDA - CONFECCION

Javier Marquina, 19 - 13 de Septiembre
Teléfonos 51 08 48 y 51 29 97 PASAJES ANCHO

— HARRI-LORKETA, Altzako Matxikar eta Buenabentura baserrietako lehen idiparearekin.
— Amuriza eta Lopategi bertsolarien SAIOA.

Ordu berean. — ERRALDOI ETA BURUHANDIEN LEHEN IRTENALDIA, Dultzaineroak lagun.

Eguerdiko 12etan. — KONTZERTU BIKAINA Zumardian, MUSICAL PASAITARRAren BANDAREKIN. Egitaraua:
— Alonsoren «TXURI-TXURIAK» (Pasodoblea).
— Rodrigo Santiagoren «EUSKAL TRIPTIKOA» (Euskal gaiak).
— Torrobaren «KARMELO MENDIA» (Hautatua).
— Ramon Rodriguezen «ANTXOTARRA» (Martxa).

Eguerdiko 1etan. — HAURREN DANBORRADA BIKAINA, «PASAY» txarangarekin.

Arratsaldeko 5etan. — PLATER-TIRAKETA PROBINTZIALA Eguzkitza baserriko lurretan.

Arratsaldeko 6etan. — HERRI-KIROLAK Zezenplazan. Egitaraua:
— HARRI-LORKETA Altzako Matxikar eta Buenabentura baserrietako bigarren idiparearekin.
— Amuriza eta Lopategi BERTSOLARIEN SAIOA.
— HARRIJASOTZAILEAK. Sariak:

1.a - 16.000 pezeta eta trofeoa.
2.a - 12.000 pezeta.
3.a - 8.000 pezeta.
4.a - 6.000 pezeta.
5.a - 3.000 pezeta.
6.a - 2.000 pezeta.

Ordu berean. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK Lizarrako Dultzaineroekin.

Arratsaldeko 7etatik 9,30etara. — DANTZALDIA Zumardian «OINARRI» taldearekin.

Arratsaldeko 8,30etan. — ZEZENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK, zezenplazan, dultzaineroek alaitua.

Gaueko 11,30etatik goizeko 6ak arte. — BERBENA Zumardian «OINARRI» taldearekin.

Gauerdian. — GAZTERIAREN DANBORRADA, «PASAY» txaranga lagun.

Goizaldeko 2etatik. — «PASAY» txaranga barrutiko kaleetan zehar ibiliko da.

UZTAILAK 8, ASTEAZKENA

Goizeko 6etan. — DIANA, «IRRINTZI» txarangarekin.

Goizeko 7etan. — II ZEZEN ENTZERRUA, aurreko eguneko ibilbide berean. Zezenak Asensio Artetxerenak.
Ondoren, ZEZENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK.

Goizeko 10etan. — HAURREN DIANA «TXIKIAK» txarangarekin.

ELECTRODOMESTICOS
RADIO - T.V.
ARTICULOS DE REGALO
MUEBLES DE COCINA

ZABALETA

Coronel Beorlegui, 21
Teléfono 51 08 47 - PASAJES ANCHO

Euroutil, S. A.

B.º Molinao s/n
Teléfono 51 09 58
Apartado 59
PASAJES ANCHO

Fábrica de Pinturas, Esmaltes y Barnices

pinturas gemmex

B.º Molinao
Teléfonos 511393 y 514892 PASAJES ANCHO

Ondoren. — HAURREN JOKOAK Zumardian.

Eguerdiko 12etan. — HAURREN I ENTZERRU HANDIA, Asensio Artetxeren ganaduak, Toros plazako kortatik abiatu eta Hamarretxeta, Oarso eta Eskalantegi kaleetan zehar. Ondoren «TXOKORRAK».

Eguerdiko 1etan. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK, CORAL PASAITARRAko txistulariek alaiturik.

Arratsaldeko 4etan. — PINTUR TAILERRA Zumardian, 5etik 14 urte artekoentzat.

Arratsaldeko 6etan. — DANTZA SUELTOKO HAURREN LEHIAKETA BIKOTEETAN, Zumardian.

Arratsaldeko 6,30etan. — JOSE MANUEL LINAZASORO III MEMORIALEKO Finalak eskuzko pilotan.

Arratsaldeko 7etan. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK txistulariek alaituta.

Arratsaldeko 8etan. — HAURREN BIGARREN ENTZERRUA ETA HAUNDIEN HIRUGARREN ENTZERRUA. Ondoren ZEZENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK. Gero TXOKORRAK mutikoentzat.

OHARRA: bi ibilbideak berdinak izango dira, haurrena. Lehenengo haurren entzerrua izango da eta hamar minutu geroago adinekoena.

Gaueko 11etatik goizaldeko 3ak arte. — BERBENA «AMETS» taldearekin.

UZTAILAK 9, OSTEGUNA

Goizeko 9etan. — HAURREN DIANA «TXIKIAK» txarangarekin.

Ondoren. — HAURREN ATLETISMO PROBAK (Hesiak, Erreleboak, eta abar). Proba hauek antxotarren artekoak izango dira.

Goizeko 11etan. — BUZTIN TAILERRA Zumardian, 5etik 14 urteartekoentzat.

Eguerdiko 1etan. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK txistulariekin.

Arratsaldeko 5etan. — GIÑOL ANTZERKIA «DANBOLIN» taldearekin.

Arratsaldeko 7etan. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK txistulariekin.

Ordu berean. — TABERNARTEKO FUTBOL TXAPELKETAREN FINALA.

Arratsaldeko 8etan. — HAURREN HIRUGARREN ENTZERRUA. Ondoren TXOKORRAK. Segidan XEXENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK, handientzat.

Arratsaldeko 8,30etan. — DANTZA SUELTOKO LEHIAKETA HANDIENTZAT Zumardian.

Gaueko 11etatik goizaldeko 3ak arte. — MOZORRO DANTZA Zumardian «AMETS» taldearekin.

Casa Echevarría
VINOS Y LICORES
Tel. 510780 - 514522
PASAJES

MUEBLES
Galardi
TALLERES:
J. Marquina, 11
PASAJES
COMERCIOS:
13 Septiembre, 8
(Junto a Bianchi)
Teléfono 51-05-99
Blas de Lezo, 19
Teléfono 51 04-43

LIBURUDENDA
ERAKIN
LIBRERIA
DISCOS, CASSETTES
C/. Oarso, 4
Teléfono 51 58 28
PASAIA ANTXIO

UZTAILAK 10, OSTIRALA - «HAURREN EGUNA»

Goizeko 10etan. — HAURREN DIANA «TXIKIAK» txarangarekin.

Goizeko 11etan. — HAURREN DESFILE BIKAINA barrutiko neska-mutiko guztiekin (Mozorroak, karrozak, txarangak, etab.). Axular plazatik aterako da.

Eguerdiko 1etan. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK txistulariekin.

Euerdiko 2etan. — HAURREN BAZKARIA pilotalekuan. (Neska-mutiko bakoitzak eramango du bere bazkaria eta antolatzaileek emango dizkiote edaria eta postrea).

Arratsaldeko 4etan. — HAURRENTZAT XI LITERATUR LEHIAKETAKO SARI IZENDATZE ETA BANAKETA, Euskaraz eta Gaztelaniaz.

Ondoren. — HAURRENTZAT JOLASAK Zumardian.

Gero. — HAURREN ANTZERKIA «SESPIR» taldearekin.

Arratsaldeko 6etan. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK txistulariekin.

Arratsaldeko 6,30etan. — SAN FERMIN SARIKO PALETAZKO X TXAPELKETAKO finalak.

Arratsaldeko 7etan. — HAURREN LAUGARREN ENTZERRUA. Ondoren TXOKORRAK gaztetxoentzat. Gero XEXENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK handientzat.

Gaueko 11etan. — JAIALDI BIKAINA Zezenplazan «IZUKAITZ» eta «LA BULLONERA» taldeekin.

Goizeko 1etatik 5etara. — BERBENA «OINARRI» taldearen saioarekin.

Goizeko 2etatik aurrera. — «PASAY» txaranga barrutiko kaleetan zehar ibiliko da.

UZTAILAK 11, LARUNBATA

Goizeko 6etan. — DIANA «PASAY» txarangarekin eta Lizarrako PEREZ DE LAZARRAGA dultzaineroekin.

Goizeko 7etan. — ZEZENEN LAUGARREN ENTZERRUA ohizko ibilbidearekin. Ondoren XEXENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK.

Goizeko 9etan. — HAURREN FUTBOLEKO SAN FERMIN VII TORNEOKO finalak.

Goizeko 10etan. — KALEJIRAK Lizarrako dultzaineroekin.

Goizeko 11etan. — HAURRENTZAT JOLASAK Zumardian (eltze-puskatzea, zaku-karrerak etab.).

Ordu berean. — HERRI KIROLAK herri mailan, pilotalekuan. (Sokatira, lokotxak, txinga-karrerak).

Eguerdiko 1etan. — ERRALDOI ETA BURUHANDIAK dultzaineroekin.

Arratsaldeko 4etan. — HAURREN TIRAKETA HAIZE KONPRIMATUZKO KARABINAREKIN Axular plazan.

Arratsaldeko 5etan. — ESKUBALOIKO SAN FERMIN TROFEOA.

BEISSIER

FABRICA DE COLAS - PINTURAS - COLA PARA REVESTIMIENTOS

En Pasajes Ancho desde hace más de 50 años

M. Azurmendi, 6 PASAJES

MUEBLES

RUIZTEGUI

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

Zumalacárregui, 2 y 4
Teléfonos 510389-510736 PASAJES ANCHO

Arratsaldeko 7etan. — INUDE ETA ARTZAIEN DESFILE BIKAINA. Parte hartzaile: Pasai Antxoko Inude eta Artzaien taldeko Txiki eta Handien Segizioak, CORAL PASAITARRAko txistularien taldea, LIZARRAKO DULTZAINEROAK, «TXIKIAK» TXARANGA, KILIKARIAK FANFARREA, ALKARTASUNA txaranga, IRRINTZI txaranga, PASAY txaranga, GAZTEEN DANBORRADA. Guzti hau SEGIZIO batzuen eta KARROZA IKUSGARRIEN laguntzarekin.
Desfileari pilotalekuan emango zaio amaiera INUDE ETA ARTZAIEN taldearekin.

Arratsaldeko 8,30etan. — ZEZENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK zezenplazan.

Gauerdian. — GAZTEEN DANBORRADA «PASAY» txarangarekin.

Gaueko 11etatik goizeko 6ak arte. — BERBENA «OINARRI» taldearekin.

Goizeko 2etatik aurrera, «PASAY» txaranga barrutiko kaleetan zehar ibiliko da.

UZTAILAK 12, IGANDEA - «EUSKAL JAIA»

Goizeko 6etan. — DIANA «PASAY» txarangarekin.

Goizeko 7etan. — ZEZENEN BOSKARREN ENTZERRUA. Asensio Artetxe de Itziarren zezenak. Zezenplazako kortatik abiatuko dira Hamarretxeta, Blas de Lezo eta Eskalantegi kaleetan zehar. Ondoren ZEZENAK ETA BIGANTXA ENBOLATUAK.

Goizeko 10etan. — DIANA TXALAPARTArekin.

Goizeko 11etan. — EUSKAL ARTESAUTZAREN ERAKUSKETA pilotalekuan.
Parte hartzaile: Aranaz, Arizkun, Barakaldo, Zegama, Sunbilla, Legorreta, Irun, Oiartzun, Hondarribia, Errenteria eta Pasaiako artesauak.
Erakusketa denboran TRIKI-TRIXA, BERTSOLARIAK, TXISTULARIAK ETA TXALAPARTARIAK izango dira.

Ordu berean. — BIGARREN GASTRONOMI LEHIAKETA BIKAINA SAN FERMIN SARIA, pilotalekuan.

Eguerdian. — MEZA SANTUA San Fermin parrokiako adinekoei eskainia, ALKARTASUNA dantza-taldearen saioarekin.

Eguerdiko 12,15etan. — KALEJIRAK TXISTULARIEKIN.

Eguerdiko 12,45etan. — TXISTULARIEN KONTZERTUA Zumardian Jose Inazio Ansorenaren zuzendaritzapean eta ondorengo egitarauarekin:

— MINUETO (E. Aranburu).
— AMAIUR (J. Iruretagoiena).
— ZIRKORENA (V. Reiman) (J. I. Ansorenak egokitua).
— MENDIKO SOINUAK (Jesus Guridi).
— TXISTULARIAK (Biktor Zubizarreta).
— SORGINDANTZA (E. Mokoroa).
— PELLO JOXEPE (Gerardo Gutro).

BAR

KIROLAK

Les desea FELICES FIESTAS

Amarrecheta, 16 Teléfono 51 06 25

PASAJES ANTXO

BOUTIQUE NOVEDADES

GARCIA

Zumalacarregui, 16
Telfs. 510713 - 511346
PASAJES

Almacenes de telas y de hogar

más barato que en fábrica

Blas de Lezo n.º 1

Teléfono 51 70 89 PASAI ANCHO

— AGUR JAUNAK (J. I. Ansorenak egokitua).

Arratsaldeko 2etan. — AITONAMONENTZAT BAZKARIA azokan.

Arratsaldeko 4etan. — USAKUMEEN TIRAKETA BIKAINA, «COLOMBAINE» ESKU-JAURTIKIERAZ, Eguzkitza baserriko lurretan.

Arratsaldeko 5etan. — EUSKAL ARTESAUTZ ERAKUSKETAREN segida.

Arratsaldeko 6,30etan. — EUSKAL DANTZEN JAIALDIA pilotalekuan Errenteriako «IRAULTZA» taldearekin.

Arratseko 7etatik gaueko 10ak arte. — DANTZA-SAIOA «OINARRI» taldearekin.

Arratsaldeko 8etan. — ZEZEN JAIALDI BIKAINA ETA BIGANTXA ENBOLATUAK.

Gaueko 10,30etan. — Zezen-Suzkoa gure Zumardiko plazan.

Gaueko 11etan. — SOKAMUTURRA Zumalakarregi kalean.

Gauerdian. — «POBRE DE MI» Alkate-ordetzaren aurrean «PASAY» txarangarekin.

Goizeko 1etatik 3ak arte, BERBENA «OINARRI» taldearekin.

ENTZERRU, XEXEN ETA SOKAMUTURRARI BURUZ OHARRAK

Nekane Oliden Arantzadi, Pasaiako Udal Txit Prestuaren Alkatehurrenak,

JAKIN ERAZTEN DU:

Laister ditugun Sanferminetan zezenak izango direla eta inolako okerrik gerta ez dadin, erabaki hauek ematen dituela aditzera:

LEHENENGOA: Entzerruetan guztiz debekatua geratzen da:

a) Ibildean xexenak axukatzea.
b) Entzerruaren norabidearen kontrako zentzuan korri egitea.
c) Ibilbideak hartzen dituen kaleetan moskorturik egotea edo korri egitea.
d) Adinekoen entzerruan umeak ibiltzea.
e) Umeen entzerruetan adinekoak ibiltzea, antolatzaileak ez badira behintzat. Entzerru hauek 8tik 14 urte artekoentzat dira.
f) Entzerruaren bilakaera zuzenean nahiz zeharki trabatuko duen zernahi egitea, Agintarien Agenteen esanak ez betetzea grabetzat hartuko delarik.

BIGARREN: Zezenplazara iristean, korrikalariek bazterrera egingo dute, zezenak zuzenean ikuilura pasa daitezen.

HIRUGARREN: Inor ez dago ikuskizun hauetan parte hartzera behartua, ez xexenetan ez sokamuturrean. Berauetan parte hartzeak dudarik gabeko arriskua lekarke, parte hartzaileek libreki bereganatzen duten arriskua. Udala, beraz, ez da partikularrek jaialdietan izandako akzidenteen erantzukizunaren jabe egingo.

LAUGARREN: Entzerrua pasako den kaleetan autoak aparkatzea galerazia geratzen da, agindu hau betetzen ez dutenak santziotuak izango dira eta desobedientzia honegatik nola pertsonei hala gauzei sortutako kalteen erantzukizuna beren gain izango dute. Autoak aparkatzea galerazte hau arratseko 7etatik 8ak artekoa izango da. Autoen aparkalekua Portuko Juntarekin jestionatu da eta honek bere instalazioak utzi ditu horretarako.

BOSKARREN: Xexenak inolako okerrik gabe gerta daitezen, oinezkoei, autozaleei eta entzerruetan parte hartuko duten guztiei Udaletxeko pertsonal eta Jai-Batzordekoekiko kolaboraziorik jatorrena eskatzen zaie.

PASAIA, 1981ko Uztaila.

SALON

MARGOT

PELUQUERIA DE SEÑORAS

Axular n.º 6 PASAJES ANCHO

CAFETERIA

GURE - LURRA

Zumalacárregui
Teléfono 51 00 32

PASAJES

De nuevo nos encontramos haciendo un alto en nuestro largo año de trabajo para celebrar y disfrutar nuestros Sanfermines, que para ningún antxotarra pueden pasar desapercibidos.

No cabe duda que, gracias a unos pocos que trabajan un poco más durante estos días, tendremos un programa majo y podremos divertirnos a tope, pero también es verdad que para llevar a cabo este deseo, se necesita la alegría y sobre todo la buena voluntad de todos nosotros; pongamos, pues, nuestro granito de arena y salgamos a la calle sólo con este fin y nos veremos todos satisfechos y orgullosos de nuestras fiestas y de nuestro pueblo.

Por último, no podemos olvidar a los que todos los años se encuentran lejos de nosotros; vaya para ellos nuestro cariño y saludo muy especial, en el deseo de querer gritar todos juntos,

GORA PASAIA, GORA SAN FERMIN

BAR LA BODEGA

C/. Primo de Rivera, 4
Teléfono 51 00 09
PASAJES ANCHO

FERRETERIA
JOSE MANUEL ELIZALDE, S.A.

Avda. Navarra,34
Teléfono 51 03 50
PASAJES ANCHO

MOQUETAS
ESTILO

REVESTIMIENTOS DE SUELOS
PAPELES PINTADOS

Coronel Beorlegui, 6
Teléfono 514593
PASAJES

FIESTAS PATRONALES DE SAN FERMIN

6 - 12 Julio 1981

PASAI ANTXO

SABADO, 4 DE JULIO

A las 8 de la tarde. — APERTURA DE LA EXPOSICION DE ARTE Y ARTESANIA DE ARTISTAS LOCALES en la Sala de Cultura de la Caja de Ahorros Provincial.

A las 10,30 de la noche. — FESTIVAL TEATRAL DE MIMO Y EXPRESION en la Plaza de Toros, representando la obra «BILBAO» a cargo del Colectivo «KARRAKA» de Pamplona.

LUNES, 6 DE JULIO

A las 7 de la tarde. — DESENCAJONAMIENTO en la Plaza de Toros de las reses bravas que participarán en los festejos taurinos.

A las 8 de la tarde. — PASACALLES por la BANDA DE LA MUSICAL PASAITARRA interpretando la marcha «ANTXOTARRA» del maestro Ramón Rodríguez.

A las 9 de la noche. — CENA POPULAR en el Frontón con la actuación de la charanga «IRRINTXI».

A las 12 de la noche. — En la Tenencia de Alcaldía, APERTURA OFICIAL DE LAS FIESTAS. Volteo de campanas y disparo de cohetes, izándose la ikurriña al son de las marchas interpretadas por la TAMBORRADA DE VETERANOS acompañados de la charanga «PASAY».

De 1,30 a 6 de la mañana. — VERBENA en la Alameda a cargo del grupo «OINARRI».

Desde las 2 de la madrugada, la charanga «PASAY» recorrerá las calles del distrito.

MARTES, 7 DE JULIO - SAN FERMIN

A las 6 de la mañana. — DIANA a cargo de la charanga «IRRINTXI» y los DULZAINEROS de Estella PEREZ DE LAZARRAGA.

A las 7 de la mañana. — PRIMER GRAN ENCIERRO DE LOS TOROS Y VACAS BRAVAS de la ganadería de D. Asensio Arteche de Itziar, partiendo de los corrales de la Plaza de Toros, recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo y Eskalantegi, para terminar en la Plaza de Toros.

A continuación TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 9 de la mañana. — PASACALLES con los Dulzaineros de Estella.

ALQUILER DE SILLAS Y MESAS

JOSE ITURGAIZ

(Las democráticas las de siempre)

Dispuesto siempre a cubrir cualquier necesidad,
Cultural, Deportiva, Comercial, Festeril,
Reuniones multitudinarias, Social.

CONSULTAS TARIFA TEMPORADA

Coronel Beorlequi, bajo y 2.º A (frente escuelas municipales)

Teléfonos 51 02 95 - 51 13 38 **PASAJES ANCHO**

ODKA

JOSE LUIS IBAÑEZ

ELECTROMONTAJES - ALTA FIDELIDAD - ANTENAS

Gelasio Aramburu, 6 Teléfono 517739

PASAJES (Guipúzcoa)

A las 9,30 de la mañana. — GRAN GINKANA CICLISTA en la Alameda.

A las 10,30 de la mañana. — TIRADA AL PLATO Local Social en los terrenos del caserío Eguzkiza.

A las 11 de la mañana. — JUEGOS RURALES POPULARES en la Plaza de Toros con el siguiente programa:

— PRUEBA DE KORRIKALARIS a nivel local.
— ARRASTRE DE PIEDRA con la primera pareja de bueyes procedentes de los caseríos de Buenaventura y Matxikar de Alza.
— ACTUACION DE LOS BERTSOLARIS Amuriza y Lopategui.

A la misma hora. — PRIMERA SALIDA DE LA COMPARSA DE GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los Dulzaineros.

A las 12 del mediodía. — GRAN CONCIERTO en la Alameda a cargo de la BANDA DE LA MUSICAL PASAITARRA con el siguiente programa:

— «BLANCOS BLANCOS» (Pasodoble) de Alonso.
— «TRIPTICO VASCO» (Temas vascos) de Rodrigo de Santiago.
— «MONTE CARMELO» (Selección) de Torroba.
— «ANTXOTARRA» (Marcha) de Ramón Rodríguez.

A la 1 del mediodía. — GRAN TAMBORRADA INFANTIL, acompañados de la charanga «PASAY».

A las 5 de la tarde. — TIRADA AL PLATO PROVINCIAL en los terrenos del caserío Eguzkiza.

A las 6 de la tarde. — JUEGOS RURALES POPULARES en la Plaza de Toros con el siguiente programa:

— PRUEBAS DE ARRASTRE DE PIEDRA con la segunda pareja de bueyes de los caseríos de Buenaventura y Matxikar de Alza.
— ACTUACION DE LOS BERTSOLARIS Amuriza y Lopategui.
— CONCURSO DE LEVANTAMIENTO DE PIEDRA con los siguientes premios:

1.º - 16.000 ptas. y trofeo
2.º - 12.000 ptas.
3.º - 8.000 ptas.
4.º - 6.000 ptas.
5.º - 3.000 ptas.
6.º - 2.000 ptas.

A la misma hora. — GIGANTES Y CABEZUDOS con los Dulzaineros de Estella.

De 7 a 9,30 de la tarde. — BAILABLES en la Alameda con el grupo «OINARRI».

AUTO ELECTRICIDAD

HERGO

CARGA Y REPARACION DE BATERIAS - DINAMOS - ARRANQUES

OSCILOSCOPIO Y PUESTA A PUNTO

Javier Marquina, 24

Teléfono 51 06 84 PASAJES ANCHO

Parada Hermanos, S.A.

SUMINISTROS ESPECIALES PARA HOSTELERIA Y SIMILARES

TELEFONOS { SECCION COMERCIAL Y CONFERENCIAS 51 06 00 / OFICINAS 51 06 04 }

PASAJES ANCHO Guipúzcoa

13 SEPTIEMBRE N.º 10

BAR

GURE-AMETZA

Especialidad en fritos y banderillas

Pollos asados de encargo

Primo de Rivera, 8 PASAJES ANCHO

A las 8,30 de la tarde. — TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS en la Plaza de Toros, amenizados por los dulzaineros.

De 11,30 a 6 de la mañana. — VERBENA en la Alameda a cargo del Grupo «OINARRI».

A las 12 de la noche. — TAMBORRADA DE LA JUVENTUD acompañados de la charanga «PASAY».

Desde las 2 de la madrugada, la charanga «PASAY» recorrerá las calles del distrito.

MIERCOLES, 8 DE JULIO

A las 6 de la mañana. — DIANA a cargo de la charanga «IRRINTXI».

A las 7 de la mañana. — SEGUNDO ENCIERRO DE LOS TOROS a cargo de la ganadería de Asensio Arteche por el recorrido del día anterior.

A continuación TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 10 de la mañana. — DIANA INFANTIL a cargo de la charanga «TXIKIAK».

A continuación. — JUEGOS INFANTILES en la Alameda.

A las 12 del mediodía. — PRIMER GRAN ENCIERRO INFANTIL a cargo de la ganadería de D. Asensio Arteche, partiendo de los corrales de la Plaza de Toros y recorriendo las calles Hamarretxeta, Oarso y Eskalantegi.

A continuación «TXOKORRAS».

A la 1 del mediodía. — GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados por los txistularis de la Coral Pasaitarra.

A las 4 de la tarde. — TALLER DE PINTURA en la Alameda para niños de 5 a 14 años.

A las 6 de la tarde. — CONCURSO INFANTIL DE BAILE A LO SUELTO POR PAREJAS en la Alameda.

A las 6,30 de la tarde. — Finales del III MEMORIAL JOSE MANUEL LINAZASORO de Pelota a Mano.

A las 7 de la tarde. — GIGANTES Y CABEZUDOS acompañados de los txistularis.

A las 8 de la tarde. — SEGUNDO ENCIERRO INFANTIL Y TERCER ENCIERRO DE MAYORES. A continuación TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS. Seguidamente TXOKORRAS para los chavales.

NOTA: El recorrido será para los dos encierros el habitual de los infantiles. En primer lugar se correrá el infantil y a los 10 minutos el de mayores.

De 11 a 3 de la madrugada. — VERBENA a cargo del Grupo «AMETZ».

PESCADERIA
VILLANUEVA
FELICES FIESTAS

C/. Alameda, 1
Teléfono 51 01 96 PASAJES ANCHO

KAMIO BAR

Alameda, 29
Teléfono 510020 PASAJES

TALLERES
IBAI-ONDO
REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL

J. A. Primo de Rivera, 19
Teléfono 51 11 38 PASAJES ANCHO

JUEVES, 9 DE JULIO

A las 9 de la mañana. — DIANA INFANTIL a cargo de la charanga «TXIKIAK».

A continuación. — PRUEBAS DE ATLETISMO INFANTIL (Vallas, Relevos, etc.). Estas pruebas serán a nivel antxotarra.

A las 11 de la mañana. — TALLER DE BARRO en la Alameda para niños de 5 a 14 años.

A la 1 del mediodía. — GIGANTES Y CABEZUDOS con los txistularis.

A las 5 de la tarde. — TEATRO GUIÑOL con el grupo «BAMBOLIN».

A las 7 de la tarde. — GIGANTES Y CABEZUDOS con los txistularis.

A la misma hora. — FINAL DEL CAMPEONATO DE FUTBOL INTERBARES.

A las 8 de la tarde. — TERCER ENCIERRO INFANTIL. A continuación TXOKORRAS. Seguidamente TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS para mayores.

A las 8,30 de la tarde. — CONCURSO DE BAILE A LO SUELTO PARA MAYORES en la Alameda.

De 11 a 3 de la madrugada. — BAILE DE DISFRACES en la Alameda a cargo del grupo «AMETZ».

VIERNES, 10 DE JULIO - DIA DEL NIÑO

A las 10 de la mañana. — DIANA INFANTIL con la charanga «TXIKIAK».

A las 11 de la mañana. — GRAN DESFILE INFANTIL con la participación de todos los niños del distrito (Disfraces, carrozas, txarangas...), partiendo de Axular Plaza.

A la 1 del mediodía. — GIGANTES Y CABEZUDOS con los txistularis.

A las 2 del mediodía. — COMIDA INFANTIL en el frontón (Cada chaval llevará su comida, entregándole por la organización la bebida y el postre).

A las 4 de la tarde. — PROCLAMACION Y ENTREGA DE PREMIOS del XI CONCURSO LITERARIO PARA NIÑOS en Euskera y Castellano.

A continuación. — JUEGOS INFANTILES en la Alameda.

Seguidamente. — TEATRO INFANTIL con el grupo «SESPIR».

A las 6 de la tarde. — GIGANTES Y CABEZUDOS con los txistularis.

A las 6,30 de la tarde. — Finales del X CAMPEONATO DE PALETA PREMIO SAN FERMIN.

A las 7 de la tarde. — CUARTO ENCIERRO INFANTIL. A continuación TXOKORRAS para los chavales. Seguidamente TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS para mayores.

A las 11 de la noche. — GRAN JAIALDI en la Plaza de Toros con los grupos «IZUKAITZ» y «LA BULLONERA».

CAFETERIA

MIMOS

PLATOS COMBINADOS

ZUMOS NATURALES

Abierto de 6 a 2 de la madrugada

Gure Zumardia, 9 - bajo Teléfono 51 35 37

PASAJES ANCHO

Auto-Escuela

PASAJES

Sección: 1.ª

Manuel Fal-Conde, s n.

Telfs. { Oficina 51 11 37 / Domic. 51 29 29

PASAJES

Sección: 2.ª

Avda. Galzaraborda, 43

Teléfono 52 02 86

(BERAUN)-RENTERIA

De 1 a 5 de la madrugada. — VEREENA a cargo del grupo «OINARRI».

Desde las 2 de la madrugada, la charanga «PASAY» recorrerá las calles del distrito.

SABADO, 11 DE JULIO

A las 6 de la mañana. — DIANA a cargo de la charanga «PASAY» y los DULZAINEROS de Estella, Pérez de Lazarraga.

A las 7 de la mañana. — CUARTO ENCIERRO DE LOS TOROS por el recorrido acostumbrado. A continuación TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 9 de la mañana. — Finales del VII TORNEO SAN FERMIN DE FUTBOL INFANTIL.

A las 10 de la mañana. — PASACALLES por los Dulzaineros de Estella.

A las 11 de la mañana. — JUEGOS INFANTILES en la Alameda (Rompepucheros, carreras de sacos, etc.).

A la misma hora. — JUEGOS RURALES POPULARES a nivel local en el frontón (Sokatira, lokotxas, carreras de chingas).

A la 1 del mediodía. — GIGANTES Y CABEZUDOS con los dulzaineros.

A las 4 de la tarde. — TIRADA INFANTIL CON CARABINA DE AIRE COMPRIMIDO en Axular Plaza.

A las 5 de la tarde. — TROFEO SAN FERMIN DE BALONMANO.

A las 7 de la tarde. — GRAN DESFILE DE IÑUDES Y ARTZAIAS participando las Comparsas Infantiles y de mayores del grupo de Iñudes y Artzaias de Pasai Antxo, Grupo de TXISTU DE LA CORAL PASAITARRA, DULZAINEROS DE ESTELLA, CHARANGA TXIKIAK, FANFARRE KILIKARIAK, CHARANGA ALKARTASUNA, CHARANGA IRRINTXI, CHARANGA PASAY, TAMBORRADA JUVENIL. Todo ello acompañado de varias COMPARSAS y VISTOSAS CARROZAS.
El Desfile finalizará en el frontón con la actuación del Grupo de IÑUDES Y ARTZAIAS.

A las 8,30 de la tarde. — TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS en la Plaza de Toros.

A las 12 de la noche. — TAMBORRADA JUVENIL con la charanga «PASAY».

De 11 a 6 de mañana. — VERBENA con el grupo «OINARRI».

Desde las 2 de la madrugada, la charanga «PASAY» recorrerá las calles del distrito.

DOMINGO, 12 DE JULIO - «EUSKAL JAI»

A las 6 de la mañana. — DIANA a cargo de la charanga «PASAY».

A las 7 de la mañana. — QUINTO ENCIERRO DE LOS TOROS de

Loredenda

LISLORE

JAI ZORIONTSUAK

OPA DIZKIZUEGU

J. Markina, 1
Urrut. 520359

PASAIA

Polet

ELECTRODOMESTICOS - MUEBLES DE COCINA

Alameda, 2
Teléfonos (943) 51 11 42 y 51 13 11

Pasajes Ancho
(GUIPUZCOA)

PASTELERIA

ANE MIREN

Les desean felices fiestas

Zumalacárregui n.º 16

Teléfono 51 13 42

PASAI ANCHO

la ganadería de D. Asensio Arteche de Itziar, partiendo de los corrales de la Plaza de Toros y recorriendo las calles Hamarretxeta, Blas de Lezo y Eskalantegi. A continuación TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 10 de la mañana. — DIANA con TXALAPARTA.

A las 11 de la mañana. — Apertura en el frontón de la MUESTRA DE ARTESANIA VASCA con la participación de artesanos de Aranaz, Arizkun, Barakaldo, Zegama, Sumbilla, Legorreta, Irún, Oiartzun, Hondarrabi, Rentería y Pasaia.
Durante la muestra actuarán la TRIKI TRIXA, BERTSOLARIS, TXISTULARIS y TXALAPARTARIS.

A la misma hora. — SEGUNDO GRAN CONCURSO GASTRONOMICO PREMIO SAN FERMIN en el frontón.

A las 12 del mediodía. — MISA dedicada a nuestros mayores en la Parroquia de San Fermín, con la participación del grupo de Danzas «ALKARTASUNA».

A las 12,15 del mediodía. — PASACALLES por los TXISTULARIS.

A las 12,45 del mediodía. — CONCIERTO DE TXISTULARIS en la Alameda, bajo la dirección de José Ignacio Ansorena y con el siguiente programa:

— MINUETO (E. Aramburu)
— AMAIUR (J. Iruretagoyena)
— ZIRKORENA (V. Reiman) (Adaptado por J. I. Ansorena)
— MENDIKO SOINUAK (Jesús Guridi)
— TXISTULARIAK (Víctor Zubizarreta)
— SORGINDANTZA (E. Mocoroa)
— PELLO JOXEPE (Gerardo Gutro)
— AGUR JAUNAK (Adaptado por J. I. Ansorena)

A las 2 de la tarde. — COMIDA PARA LOS AITONAS en el mercado.

A las 4 de la tarde. — GRAN TIRADA DE PICHON NATURAL, LANZAMIENTO A MANO «COLOMBAINE» en los terrenos del caserío Eguzkiza.

A las 5 de la tarde. — Continuación de la MUESTRA DE ARTESANIA VASCA.

A las 6,30 de la tarde. — FESTIVAL DE DANZAS VASCAS en el frontón, a cargo del Grupo «IRAULTZA» de Rentería.

De 7 a 10 de la noche. — BAILABLES a cargo del grupo «OINARRI».

A las 8 de la tarde. — GRAN FESTIVAL TAURINO CON TOROS Y VAQUILLAS EMBOLADAS.

A las 10,30 de la noche. — Toro de Fuego en la Alameda.

A las 11 de la noche. — SOKAMUTURRA en la calle Zumalacarregui.

A las 12 de la noche. — POBRE DE MI frente a la Tenencia de Alcaldía, con la charanga «PASAY».

De 1 a 3 de la madrugada. — VERBENA a cargo del grupo «OINARRI».

BAR
LEUNDA

Eskalantegui, 39 PASAJES ANTXO

gráficas
THYRI-YRDIÑ

LES DESEA MUY FELICES FIESTAS

general mola, 53-1.º izqda.
teléfono 390776

pasajes de san pedro
(guipúzcoa)

ELECTRODOMESTICOS - MERCERIA
MAQUINAS DE COSER Y BORDAR
ACADEMIA DE BORDADO

SIGMA

Isidro Setien, 3 - bajo PASAJES ANCHO

AVISOS SOBRE LOS ENCIERROS, VAQUILLAS Y SOKAMUTURRA

La Tte. Alcalde del Muy Ilustre Ayuntamiento de Pasaia,
Doña Nekane Oliden Arantzadi,

HACE SABER:

Que para el buen desarrollo de los festejos taurinos a desarrollar durante las próximas fiestas de San Fermín, hace públicas las siguientes disposiciones:

PRIMERA: Queda terminantemente prohibido en los encierros:

a) Citar y llamar la atención de las reses bravas durante el recorrido.
b) Correr en sentido contrario a la dirección del encierro.
c) Correr o permanecer en las calles del recorrido, en estado de embriaguez.
d) La permanencia, en el recorrido de los encierros de mayores, de niños.
e) La presencia en el recorrido de los encierros de niños, de personas mayores, excepto los de la organización. Estos encierros son para niños de 8 a 14 años.
f) Realizar cualquier acto que dificulte directa o indirectamente el normal desenvolvimiento del encierro, considerándose como grave la desobediencia a las indicaciones de los Agentes de la Autoridad.

SEGUNDA: Al llegar a la Plaza de Toros los corredores deberán retirarse a los lados y facilitar que las reses vayan directamente a los corrales.

TERCERA: Nadie está obligado a participar en este espectáculo o en el de vaquillas o sokamuturra. La intervención en cualquiera de ellos supone un riesgo indudable que los participantes se imponen libremente, por lo que el Ayuntamiento declina la responsabilidad de las consecuencias de los accidentes que puedan sufrir los particulares en ambos festejos.

CUARTA: Queda prohibido el estacionamiento de vehículos en las calles por donde ha de discurrir el encierro, siendo sancionados quienes contravengan esta Orden y quedando sujetos a estas responsabilidades por cualquier accidente que por su desobediencia se ocasione, tanto a las personas como a las cosas. Esta prohibición de estacionar o aparcar vehículos se mantiene desde las 7 de la tarde hasta las 8 de la mañana. Para poder aparcar los coches se ha gestionado con la Junta del Puerto, habiendo cedido sus instalaciones para tal fin.

QUINTA: Se ruega a los peatones, conductores de vehículos y personas que participen en los encierros, pongan la máxima colaboración con el personal del Ayuntamiento y Comisión de Fiestas para el buen desarrollo de los actos taurinos.

PASAIA, Julio 1981.

LIBRERIA · PAPELERIA
ROS
VDA. DE RIBATE

SUMINISTROS A OFICINAS Y COLEGIOS
POR MAYOR Y MENOR
MANUFACTURADOS SOBRE ENCARGO
ARTICULOS DE REGALO
FOTOCOPIAS

AVDA. DE NAVARRA, 3
TELEFONO 51 06 96
PASAJES

ALMACEN DE VINOS
Hijos de Orive
PASAJES ANCHO

izadi pub
oarso kalea 8
calle oarso
sarrera Hamarretxtatik
entrada por hamarretxeta
jai alaitsuek opa dizkizue
les desea unas alegres fiestas

LIBRERIA Y DROGUERIA
BENI
COMICS Y ARTICULOS DE REGALO
Coronel Beorlegui, 6
Teléfono 52 06 39
PASAJES

Bar
ROMERAL GRANDE
ESPECIALIDAD EN CAZUELITAS
Javier Marquina, 15
Teléfono 51 00 24
PASAJES ANCHO

DIONISIO IBAÑEZ
REPARACIONES GENERALES DEL AUTOMOVIL
Blas de Lezo, 6 - Teléfonos: Taller 51-07-31 - Domicilio 51-02-02
D. N. I. 15.104.211
PASAJES ANCHO

Foto REGUERA

Especialidad:

REPORTAJES BODAS, BAUTIZOS y COMUNIONES
ESTUDIO CON GALERIA

Hamarretxeta, 21 — Teléfono 51 03 32

PASAJES

LUISA MARIN

Electricidad general
Distribuidor: Camping-Gas Española, S. A.

- *Cerámicas artisticas*
- *Articulos de regalo*
- *Decoración floral*
- *Tallas en madera*

Avda. de Navarra, 18 — Teléfono 510142

PASAJES

Droguería GARBI

PAPER MARGOTUAK
OPARIAK
PERFUMERIA
PINTURAS

Blas de Lezo, 9
Urrutizkina 510398

PASAJES
ANCHO

TALLERES ***RAMON***

REPARACION GENERAL DEL AUTOMOVIL

Blas de Lezo, 12
Teléfono 52 07 54

PASAJES

BARRENECHEA

Reparación general del automóvil

Javier Marquina, 37
Teléfono 51 36 41

PASAJES ANCHO

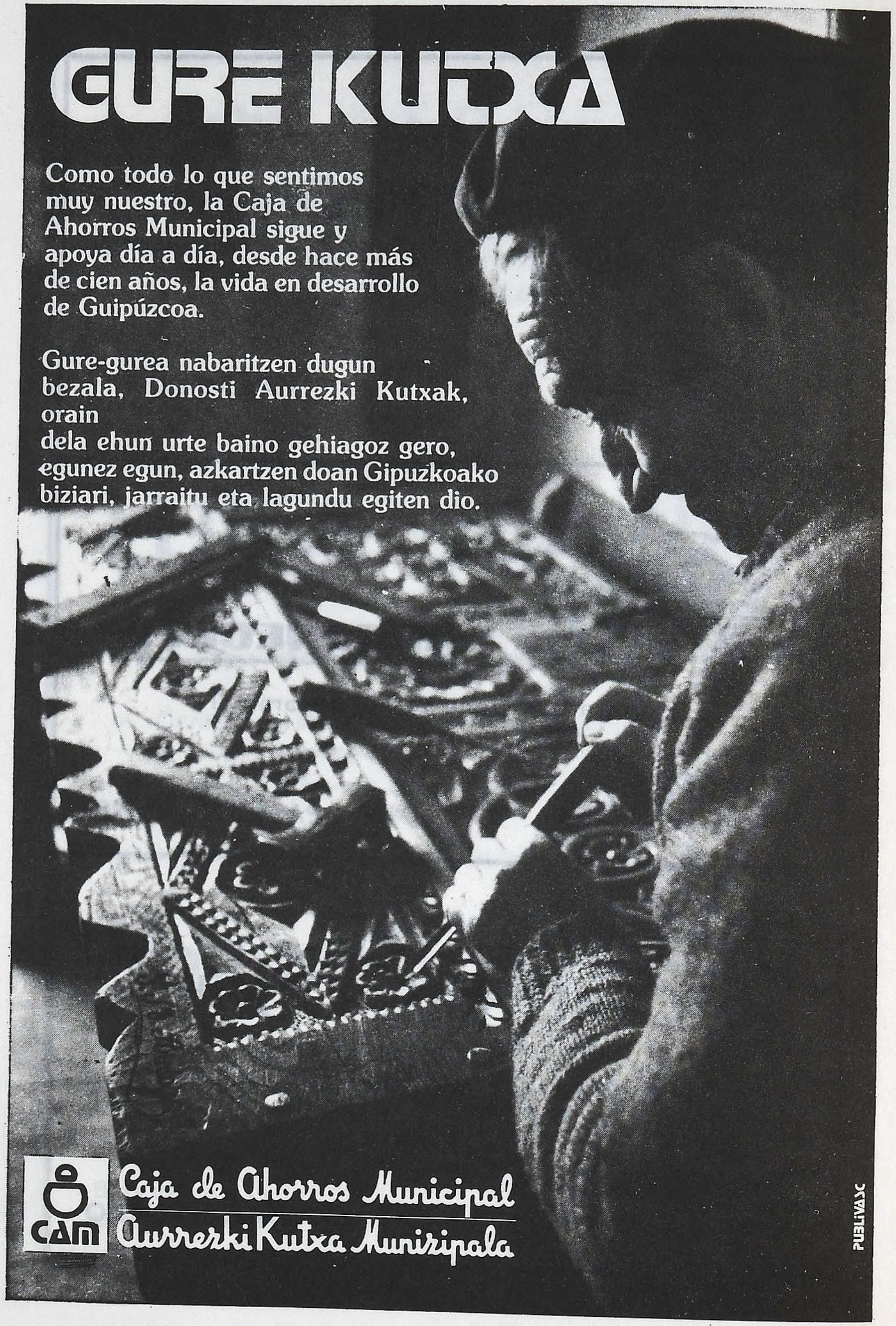
BODEGA

ROMERAL TXIKI

COMIDAS ECONOMICAS

Avda. Navarra, 16
Teléfono 51 00 41

PASAJES ANCHO



BAR
RESTAURANTE *Bahía*

Especialidad en cazuelitas y pinchos caliente

Asados y pescado fresco

Repostería Casera

Javier Marquina, 26
Teléfono 51 00 29

PASAJES

ARTESANIA

SEÑORA - CABALLERO

CALZADOS **Olatz**

Coronel Beorlegui, 6
Teléfono 51 02 26

PASAJES ANCHO

PASTELERIA

-Gaby-

Les desean Felices Fiestas

Zumalacarregui, 8
Teléf. 51 29 99

PASAJES

RESTAURANTE

Ibiza

COCINA SELECTA

Especialidad en: Bodas - Bautizos y despedidas
Habitaciones - Chambres

Frente a la estación F. C. Norte
Teléfono 51 00 42 PASAJES

Ferretería

VALVERDE

Zumalacarregui, 11
Teléfono 51 07 83 *PASAJES*

ROTULACION - ERROTULAZIOA

Antonio Ballesteros

ROTULACION Y DECORACION DE FURGONETAS
CARTELES - ROTULOS - VALLAS PUBLICITARIAS
PUBLICIDAD EN AUTOBUSES

Pza. Axular, 2 - 7.° B - Teléfonos 51 37 44 - 51 07 63
PASAI ANTXO

CARNICERIA

MIKEL UGARTE

Les desea felices fiestas a todos sus clientes y al pueblo en general

C/. Eskalantegui, 16 PASAJES ANTXO

CALZADOS

LARRU

Amarrecheta, 2 Teléfono 51 08 37
PASAJES ANCHO

BAR

GALAXIA

Les desea FELICES FIESTAS

Axular PASAJES ANCHO

VELAZQUEZ, S. A.

Cía. de Seguros y Reaseguros

LES DESEA FELICES FIESTAS

MANU HERRERO

Av. Navarra, 16 - 5.º B

Teléfono 51 02 11 PASAI ANTXO

TABERNA

DANY

ZORIONAK Y FELIZ VISITA

AMBIENTE BERIGUT

Amarrecheta n.º 8 Teléfono 51 00 88

PASAJES ANCHO

PELUQUERIA DE SEÑORAS

LEYRE

MANICURA
PEDICURA

PASAI ANTXO

Axular Enparantza, 6 bajo
Tel. 52 18 44

TABERNA

KURLINKA

C/. Hamaretxeta, 23 PASAI ANTXO

---

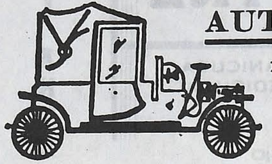
izan LANAS

Gure Zumardia, 25 Teléfono 52 32 59

PASAI ANTXO

PAZ

TELFS. { 51 50 45
51 07 97



AUTO - RECAMBIOS

RECAMBIOS Y ACCESORIOS
PARA EL AUTOMOVIL

C/ COR. BEORLEGUI, 23 PASAJES (GUIPUZCOA)

BAR

GOYERRI

Eskalantegui, 13 Teléfono 51 00 19

PASAJES ANTXO

NOVEDADES

ESTHER

Zumalacárregui, 14 Teléfono 51 48 99

PASAJES ANCHO

CAJA LABORAL

EUSKADI ko
KUTXA

CAJA LABORAL POPVLAR
LANKIDE AVRREZKIA

Pasajes Ancho - c/ Coronel Beorlegui, 9
Pasajes San Pedro (Trincherpe) General Mola, 5

En menos de 30 segundos resolveremos sus gestiones.

Utilizando nuestros Cajeros Automáticos por medio de la Tarjeta 24 CAP, Vd. podrá retirar dinero, ingresar dinero, talones o cheques, pedir el extracto de cuenta, solicitar un nuevo talonario y todo ello sin esperar ni hacer cola. Ahorrando mucho tiempo. En menos de 30 segundos, y sin ninguna complicación, porque Nuestros Cajeros Automáticos que le atienden las 24 horas del día, le van indicando paso a paso las instrucciones de su funcionamiento.

"Tarjeta 24 CAP" txartelaz gure Kutxazain Automatikoak erabiliaz dirua atera, dirua sar, taloi edo txeke, zure kontuaren laburpena eska, talonari berri bat eska eta hori dena herrenkan jarrita itxoin beharrik gabe, denbora asko aurreztuz.

30 segunduz behetik, eta batere konplikaziorik gabe, Gure Kutxazain Automatikoak egunaren 24 ordutan zerbitzeko baitauzkazu, nola funtzionatzen duen pausoz pauso azaltzen dizute.

Cajero Automático

CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GUIPUZCOA
GIPUZKOAKO AURREZKI KUTXA PROBINTZIALA

Gráficas TXURI-URDIÑ